



富貴功名，皆人世浮榮，惟胸
大浩大，是真正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

先孝諱長保字傳熾曾公府君廣東台

▲ 敬和司徒樹濃君
令堂七秩壽辰紀慶元玉卽此介壽
北堂壽讌衆賓臨，萬里徵詞意義深。
七秩生辰欣暢飲，一堂喜氣聽佳音。
母儀足式彰他國，坤範昭明欽女箴。
朱履三千同魯祝，九如獻頌付龍吟。

壬志澄

年七月十日下午二時半仙逝積聞享壽八十有一歲不孝女媳及孫等遠居祖國係女及孫婿等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於同月十三日假座碑壇史提芬殯儀館舉行殯歸土禮安葬於砵亞板汝埠民摩利奧墳場

叨蒙宗親戚友惠賜輓餘花圈親臨執紼孝車隨發高誼隆情恆存均感謹此哀謝

一紙新詩海外臨，高情萬里意深心。
居仁由義傳嘉譽，抱道尊儒付德音。
同氣相求文字約，論交磋切古人箴。
令堂此日添榮壽，更喜驪壇共唱吟。

令堂華誼壽詩臨 萬里文朋感慨深。
商賈遠洋蹤迹透，背經故國調羹。
離鄉轉覺門庭樂，父誼應授歡戒箴。
忠孝渾然分不得，願君同促自由吟。

敬和藝公詞丈碧桃樹下獨吟紅

謝詩法

雜色叢中綴點紅，春時取築趁間空。
吟詩興到思烹句，效古神馳想顚蹤。
（朱熹，程顥）
躊躇高人驕意逞，翩翩佳麗喜心通。
當余倚樹欣觀後，乍起奇愁逐市東。

間新屋出售，全部三睡房壹客廳。

★旺區吉舖出租，位 Canlie 街和十六街式套浴室，近交通學校，去唐人埠僅十分鐘，飲茶買餸菜好方便，價錢相宜。

近中央醫院，總面積約貳千平方尺，皆適合各行生意，租價相宜。

★西區大新屋，近J.B.C.大學，西班牙設計，樓上四間睡房，三套廁所，土庫全部裝修好，並有名貴酒吧，遊戲室、豐車房，永久地權，開價九千九千元。

The Canada Trust, 416 Main St.,
Vancouver, B. C.

供應兩人家裏，并住宿在家內，其他工人亦僱備。電話 682-2300 洽商。

政府 文憑 技師 修理 快捷 妥當

鳳城風味
鮮蝦云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品
營業時間：
上午十一時
至晚上十二時
每逢星期二休息

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮

本館電話 254-8221

李榮電話 255-8814

各款彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。

紀念瓷相 翻影舊相
特約外影 禮服租賃
晒放大 又平又快
護照相
二張二元
彩色射印
每張十五山

Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936

電視機
唱碟，唱帶，
電視，唱機，
音響，電爐，
唱片，唱帶。

彩色
及修理
專售

接清理垃圾工務
Disposal 專門承接住宅或
清理垃圾廢物等工作，免費
254-6008，接洽。

75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

批發零售 壹律歡迎

23. London, N. Vancouver B.C.

再上市

本校訓練僑胞駕駛汽車大書成
 茲以擴充校務增聘助教又因
 華區改建是以喬遷於喜市定街
 東三八六號電話六八四·三〇
 四四照常服務請各界僑胞注意
 校長林伯篳

434-1423

常備週年生花
接造結婚花球
特款拾花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起見
特設代理處片打街
東一式一號雲生

錄音機，唱帶，
盒裝咭式，循環
式八聲，家庭式
園轆。

最近到步

香港舞台大戲院

蘭印滿 派就即奉

啓事

經過多年，向來在中西報
知，百草膏齊備，治理男
婦各種重輕症，並製備百
有藥方詳明用何藥配製，
風皮膚痛癢之頑症亦有藥
配製膏，市上名家功效之
備，並製備各種之藥丸藥

EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.

23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268

129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific

138 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

電話：682-2244

各種成藥：高麗正人參精，
特效黃花時疫丸，黃立光風
濕油，羊城牌感冒涼茶精。
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭
海狗鞭丸

各江雜貨
罐頭食品
海味咸魚
地道藥材
瓷器碗碟
家庭用具
殮壺水壺
美術燈籠
男女拖鞋
各種菜米

特製鋼質蝦餃皮夾
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嚒中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
方有德國市必嚒中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種
快捷便利

代理
各種香煙蘇糖發行
大小光廟一律歡迎
壹式九號奇化街
近順街西邊牛個街口

代理華埠 C. P. R. 鐵路客票
 航空飛機票
 輪船火車票
 樣樣都有
 手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
 月打街東十壹號 電話：六八三、五六五六

號經營旅遊事業歷史悠久
驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續